



Polish (Polski)

## Wstępne obrzędy

Znak krzyża

W imieniu Ojca, Syna i Ducha  
Świętego.

Amen

Powitanie

Łaska naszego Pana Jezusa  
Chrystusa, i miłość Boga, i komunია  
Ducha Świętego Bądź z wami  
wszystkimi.

I z twoim duchem.

Akt pokutny

Bracia (bracia i siostry), uznajmy  
nasze grzechy, i przygotuj się na  
świątowanie świętych tajemnic.

Przyznaję Wszechmogącemu Bogu  
A do ciebie, moi bracia i siostry, że  
bardzo zgrzeszyłem, W moich  
myślach i w moich słowach w tym,  
co zrobiłem i w tym, czego nie  
zrobiłem, Dzięki mojej winie, Dzięki  
mojej winie, Dzięki mojej  
najbardziej ciężkiej winie; Dlatego  
pytam Błogosławioną Maryję Ever-  
Virgin, Wszyscy aniołowie i święci,  
A ty, moi bracia i siostry, modlić się  
za mnie do Pana, naszego Boga.

Niech Wszechmogący Bóg zlituje  
się nad nami, Wybacz nam nasze

Sundanese (Basa Sunda)

## Upacara renik

Tanda salib

Dina nami bapak, sareng putrira,  
sareng Roh Suci.

Amatona

Salam

Rahmat Gusti Jesus Kristus,  
sareng cinta Gusti, sareng  
Komuni Suci Suci Janten sareng  
anjeun sadayana.

Sareng sumanget anjeun.

Polah penitentent

Kuda (dulur sareng sadulur), hayu  
urang ngaku dosa urang, Sareng  
janten nyiapkeun diri pikeun  
ngagungkeun misteri suci.

Kuring ngaku ka Gusti Nu Maha  
Kawasa sareng anjeun, dulur  
sareng sadulur kuring, yén kuring  
rada dosa, dina pikiran kuring  
sareng dina kecap kuring, dina  
naon anu kuring parantos  
dilakukeun sareng naon anu  
kuring parantos gagal,  
ngalangkungan lepat kuring  
ngalangkungan lepat kuring  
ngalangkungan lepat anu paling  
hébat kuring; ku sabab kuring  
naros ka BLAYED mary-parawan,  
sabaya malaikat sareng Saints,  
sareng anjeun, dulur adi kuring,  
ngado'a pikeun kuring ka Gusti  
Gusti urang.

Muga Gusti Nu Maha Kawasa  
ngahampura kami dosa urang,

## Polish (Polski)

grzechy, i doprowadzaj nas do  
wiecznego życia.

Amen

Kyrie

Panie, miej litość.

Panie, miej litość.

Chryste, zmiłuj się.

Chryste, zmiłuj się.

Panie, miej litość.

Panie, miej litość.

Gloria

Chwała Bogu na wysokości, a na  
ziemi pokój ludziom dobrej woli.  
Wielbimy Cię, błogosławimy cię,  
uwielbiamy cię, uwielbiamy Cię,  
dziękujemy Ci za Twoją wielką  
chwałę, Panie Boże, niebiański  
Królu, O Boże, wszechmogący  
Ojcie. Panie Jezu Chryste  
Jednorodzony Synu, Panie Boże,  
Baranku Boży, Synu Ojca, usuwasz  
grzechy świata, zmiłuj się nad  
nami; usuwasz grzechy świata,  
przyjmij naszą modlitwę; siedzisz  
po prawicy Ojca, zmiłuj się nad  
nami. Tylko Ty jesteś Świętym, Ty  
sam jesteś Panem, Ty sam jesteś  
Najwyższym, Jezus Chrystus, z  
Duchem Świętym, w chwale Boga  
Ojca. Amen.

Zebrać

Daj nam się pomodlić.

Amen.

## Sundanese (Basa Sunda)

sareng bawa kami pikeun  
kahirupan anu langgeng.

Amatona

Katyaji

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Kristus, hampura.

Kristus, hampura.

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Gloria

Puji ka Gusti nu maha luhur,  
sareng katengtreman di bumi  
pikeun jalma-jalma anu hadé.  
Kami muji anjeun, kami  
ngaberkahan anjeun, kami muja  
anjeun, kami muji anjeun, kami  
hatur nuhun pikeun kamulyaan  
hébat anjeun, Gusti Allah, Raja  
sawarga, Ya Allah, Bapa nu maha  
kawasa. Gusti Yesus Kristus, Putra  
Tunggal, Gusti Allah, Anak Domba  
Allah, Putra Rama, Anjeun mupus  
dosa-dosa dunya, hampura ka  
kami; Anjeun mupus dosa-dosa  
dunya, nampi doa urang; Anjeun  
linggih di sisi katuhu Bapa,  
hampura ka urang. Pikeun anjeun  
nyalira anu Maha Suci, ngan ukur  
anjeun Gusti, ngan ukur anjeun  
anu Maha Agung, Yesus Kristus,  
kalawan Roh Suci, dina  
kamulyaan Allah Rama. Amin.  
Ngumpulkeun

Hayu urang ngadoa.

Amin.

Polish (Polski)

## Liturgia tego słowa

Pierwsze czytanie

Słowo Pana.

Dziękuję Bogu.

Psalm respondenowy

Drugie czytanie

Słowo Pana.

Dziękuję Bogu.

Ewangelia

**Pan z wami.**

I swoim duchem.

**Czytanie ze świętej Ewangelii  
według N.**

Chwała Tobie, Panie

**Ewangelia Pana.**

Chwała Tobie, Panie Jezus Chryste.

Zawód wiary

Wierzę w jednego Boga, Ojciec wszechmogący, Stwórco nieba i ziemi, wszystkich rzeczy widzialnych i niewidzialnych. Wierzę w jednego Pana Jezusa Chrystusa, Jednorodzony Syn Boży, zrodzony z Ojca przed wszystkimi wiekami. Bóg od Boga, Światło ze Światła, prawdziwy Bóg od prawdziwego Boga, zrodzony, a nie stworzony, współistotny Ojcu; przez niego wszystko się stało. Dla nas ludzi i dla naszego zbawienia zstąpił z nieba, i przez Ducha Świętego wcielił się w Maryję Dziewicę, i stał się człowiekiem. Za nas został ukrzyżowany pod Poncjuszem Piłatem, poniósł śmierć

Sundanese (Basa Sunda)

## Liturgy tina kecap

Maca heula

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Psalmp

Bacaan kadua

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Injil

**Gusti janten sareng anjeun.**

Sareng sareng sumanget anjeun.

**Bacaan tina Injil suci numutkeun  
N.**

Maha Suci ka Gusti

**Injil Gusti.**

Puji ka anjeun, Gusti Yesus Kristus.

Samaun iman

Abdi percanten ka hiji Gusti, Bapa nu maha kawasa, nu nyieun langit jeung bumi, tina sagala hal anu katingali sareng anu teu katingali. Abdi percanten ka hiji Gusti Yesus Kristus, Putra Tunggal Allah, dilahirkeun ti Rama sateuacan sadayana umur. Gusti ti Allah, Cahaya tina Cahaya, Allah sajati ti Allah sajati, begotten, teu dijieun, consubstantial jeung Rama; ngaliwatan Anjeunna sagala hal dijieun. Pikeun urang lalaki jeung pikeun kasalametan urang manéhna turun ti sawarga, jeung ku Roh Suci ieu incarnate tina Virgin Mary, sarta jadi lalaki.

## Polish (Polski)

i został pochowany, i  
zmartwychwstał trzeciego dnia  
zgodnie z Pismem. Wstąpił do  
nieba siedzi po prawicy Ojca.  
Przyjdzie ponownie w chwale  
osądzać żywych i umarłych” a jego  
królestwu nie będzie końca. Wierzę  
w Ducha Świętego, Pana,  
Ożywiciela, który pochodzi od Ojca  
i Syna, który z Ojcem i Synem jest  
uwielbiony i uwielbiony, który  
przemawiał przez proroków. Wierzę  
w jeden, święty, katolicki i  
apostolski Kościół. Wyznaję jeden  
chrzest na odpuszczenie  
grzechów.” i nie mogę się doczekać  
zmartwychwstania umarłych.” i  
życie przyszłego świata. Amen.

## Homilia

### Uniwersalna modlitwa

**Modlimy się do Pana.**

Panie, wysłuchaj naszej modlitwy.

## Liturgia Eucharystii

### Ofertorium

Niech będzie błogosławiony Bóg na  
wieki.

**Módlcie się, bracia (bracia i  
siostry), że moja ofiara i twoja  
mogą być miłe Bogu,  
wszechmogący Ojciec.**

## Sundanese (Basa Sunda)

Demi urang Anjeunna disalib dina  
kaayaan Pontius Pilatus,  
Anjeunna ngalaman maot sareng  
dikubur, sarta gugah deui dina  
poe katilu luyu jeung Kitab Suci.  
Anjeunna naék ka sawarga sarta  
linggih di leungeun katuhu Rama.  
Anjeunna bakal sumping deui  
dina kamulyaan pikeun  
nangtoskeun anu hirup sareng  
anu paéh jeung karajaanana  
moal aya tungtungna. Abdi  
percanten ka Roh Suci, Gusti, anu  
masihan kahirupan, anu asalna ti  
Rama sareng Putra, anu dipuja  
sareng dimulyakeun sareng Rama  
sareng Putra, anu parantos  
nyarios ngalungkungan nabi-nabi.  
Kuring percanten ka Garéja anu  
hiji, suci, katolik sareng apostolik.  
Kuring ngaku hiji Baptisan pikeun  
panghampura dosa sareng kuring  
ngarep-ngarep kana hudangna  
anu maot jeung kahirupan dunya  
nu bakal datang. Amin.

## Homily

### Doa Universal

**Urang ngadoa ka Gusti.**

Gusti, ngadangukeun doa kami.

## Liturgy tina Eucharist

### Panawaran

Maha Suci Allah salawasna.

**Doakeun, dulur-dulur (dulur-  
dulur), yén kurban abdi sareng  
anjeun bisa ditarima ku Allah,  
Bapa nu maha kawasa.**

## Polish (Polski)

Niech Pan przyjmie ofiarę z twoich rąk na chwałę i chwałę jego imienia, dla naszego dobra i dobro całego Jego świętego Kościoła.

Amen.

Modlitwa Eucharystyczna

**Pan z wami.**

I swoim duchem.

**Podnieście serca.**

Podnosimy ich do Pana.

**Dziękujmy Panu Bogu naszemu.**

To jest słuszne i sprawiedliwe.  
Święty, Święty, Święty Pan Bóg  
Zastępów. Niebo i ziemia są pełne  
Twojej chwały. Hosanna na  
wysokościach. Błogosławiony, który  
przychodzi w imieniu Pana.  
Hosanna na wysokościach.

**Tajemnica wiary.**

Ogłaszamy śmierć Twoją, Panie, i  
wyznaj swoje Zmartwychwstanie!  
dopóki nie przyjdiesz ponownie.  
Lub: Kiedy jemy ten chleb i pijemy  
ten kielich, ogłaszamy śmierć  
Twoją, o Panie, dopóki nie  
przyjdiesz ponownie. Lub: Wybaw  
nas, Zbawicielu świata, przez Twój  
Krzyż i Zmartwychwstanie!  
uwolniłeś nas.

Amen.

obrzęd komunii

## Sundanese (Basa Sunda)

Muga-muga Gusti nampi  
pangorbanan anjeun pikeun  
pujian jeung kamulyaan  
ngaranna, keur alus urang jeung  
alus sadaya Garéja suci-Na.

Amin.

Doa Eucharistic

**Gusti janten sareng anjeun.**

Sareng sareng sumanget anjeun.

**Angkat haté.**

Urang angkat aranjeunna ka  
Gusti.

**Hayu urang muji sukur ka Gusti  
Allah urang.**

Éta leres sareng adil.

Suci, Suci, Maha Suci Gusti Nu  
Maha Kawasa. Langit jeung bumi  
pinuh ku kamulyaan Anjeun.  
Hosana di nu pangluhurna.  
Rahayu anu sumping dina nami  
Gusti. Hosana di nu pangluhurna.

**Misteri iman.**

Kami ngumumkeun maot anjeun,  
ya Gusti, sareng ngaku Kiamat  
anjeun dugi ka sumping deui.  
Atawa: Nalika urang tuang Roti  
ieu sareng nginum Piala ieu, Kami  
ngumumkeun maot anjeun, ya  
Gusti, dugi ka sumping deui.  
Atawa: Simpen kami, Jurusalamet  
dunya, pikeun ku Salib anjeun  
sareng Kiamat anjeun parantos  
ngabebaskeun kami.

Amin.

Ritus komuni

## Polish (Polski)

Na polecenie Zbawiciela i ukształtowani przez boską naukę, ośmielamy się powiedzieć:

Ojcze nasz, któryś jest w niebie, święć się imię Twoje; przyjdź Królestwo Twoje, bądź wola Twoja na ziemi, tak jak w niebie. Chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj, i przebac nam nasze winy, jak przebaczymy tym, którzy zgrzeszyli przeciwko nam; i nie prowadź nas na pokuszenie, ale wybaw nas od złego.

Wybaw nas Panie, modlimy się, od wszelkiego zła, łaskawie daj pokój w naszych dniach, że z pomocą Twego miłosierdzia, możemy być zawsze wolni od grzechu i bezpieczna od wszelkiego nieszczęścia, gdy czekamy na błogosławioną nadzieję, i przyjście naszego Zbawiciela, Jezusa Chrystusa.

Dla królestwa, moc i chwała są twoje! teraz i na zawsze.

Panie Jezu Chryste, który powiedział twoim Apostołom: Pokój zostawiam ci, mój pokój daję ci, nie patrz na nasze grzechy, ale na wierze Twojego Kościoła, i łaskawie daj jej pokój i jedność zgodnie z Twoją wolą. Którzy żyją i królują na wieki wieków.

## Sundanese (Basa Sunda)

Dina parentah Jurusalamet urang sareng dibentuk ku ajaran ilahi, urang wani nyarios:

Rama kami, anu aya di sawarga, hallowed jadi ngaran anjeun; Karajaan anjeun sumping, kersa anjeun dilakonan di bumi saperti di sawarga. Pasihan abdi dinten ieu roti sapopoe, sareng ngahampura dosa-dosa kami, sakumaha urang ngahampura jalma anu trespass ngalawan kami; jeung ulah ngakibatkeun urang kana godaan, tapi nyalametkeun kami tina jahat.

Luputkeun kami, Gusti, kami neneda, tina sagala kajahatan, masihan katengtreman dina dinten urang, yén, ku pitulung rahmat anjeun, urang bisa salawasna leupas tina dosa tur salamet tina sagala marabahaya, sakumaha urang ngadagoan harepan rahayu jeung datangna Jurusalamet urang, Yesus Kristus. Pikeun karajaan, kakawasaan jeung kamulyaan anjeun ayeuna jeung salamina.

Gusti Yesus Kristus, anu ngadawuh ka rasul-rasul anjeun: Damai kuring ninggalkeun anjeun, katengtreman kuring masihan anjeun, ulah ningali kana dosa urang, tapi dina iman Garéja anjeun, sarta graciously masihan dirina karapihan sarta persatuan luyu jeung kahayang

## Polish (Polski)

Amen.

Pokój Pański niech będzie z wami  
zawsze.

I swoim duchem.

Dajmy sobie znak pokoju.

Baranku Boży, gładzisz grzechy  
świata, zmiłuj się nad nami.

Baranku Boży, gładzisz grzechy  
świata, zmiłuj się nad nami.

Baranku Boży, gładzisz grzechy  
świata, obdarz nas pokojem.

Oto Baranek Boży, oto tego, który  
gładzi grzechy świata.

Błogosławieni wezwani na  
wieczernię Baranka.

Panie, nie jestem godzien żebyś  
wszedł pod mój dach, ale tylko  
powiedz słowo, a moja dusza  
będzie uzdrowiona.

Ciało (krew) Chrystusa.

Amen.

Daj nam się pomodlić.

Amen.

## Końcowe obrzędy

### Błogosławieństwo

Pan z wami.

I swoim duchem.

Niech Bóg wszechmogący cię  
błogosławi, Ojca i Syna i Ducha  
Świętego.

Amen.

## Sundanese (Basa Sunda)

anjeun. Anu hirup jeung  
marentah salamina.

Amin.

Katengtreman Gusti salawasna  
sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget anjeun.

Hayu urang silih nawiskeun tanda  
perdamaian.

Anak Domba Allah, anjeun mupus  
dosa-dosa dunya, hampura ka  
urang. Anak Domba Allah, anjeun  
mupus dosa-dosa dunya,  
hampura ka urang. Anak Domba  
Allah, anjeun mupus dosa-dosa  
dunya, pasihan katengtreman.

Tingali Anak Domba Allah, behold  
anjeunna anu mupus dosa dunya.  
Bagja jalma anu disebut kana  
tuangeun Anak Domba.

Gusti, abdi teu pantes yén anjeun  
kedah asup ka handapeun hateup  
kuring, tapi ngan nyebutkeun  
kecap jeung jiwa kuring bakal  
healed.

Awak (Getih) Kristus.

Amin.

Hayu urang ngadoa.

Amin.

## Ngarayu ritus

### Berkah

Gusti janten sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget anjeun.

Muga-muga Gusti Nu Maha  
Kawasa ngaberkahan anjeun,  
Rama, jeung Putra, jeung Roh  
Suci.

Amin.

Polish (Polski)

Zwolnienie

Idź dalej, Msza się kończy. Lub: Idź i ogłaszaj Ewangelię Pana. Albo: Idź w pokoju, wielbiąc Pana swoim życiem. Lub: Idź w pokoju.

Dzięki Bogu.

Sundanese (Basa Sunda)

PHK

Kaluar, Misa geus réngsé. Atawa: Buka, bewarakeun Injil Gusti. Atanapi: Pergi kalayan tengtrem, muji Gusti ku hirup anjeun. Atawa: indit dina karapihan. Syukur ka Gusti.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC